

**Szerkesztési iroda:**  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
sová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

**POLITIKAI NAPILAP.**

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

**Megjelenik**  
vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 78. szám.

Szombat, április 5.

## Az allddeutschok Torontálban.

Nagybecskerek, április 5

Szóljunk azokról a németekről, kik mostanában látogatába mennek az erdélyi szászokhoz meg a bánáti svábokhoz.

A magyar sajtó szörnyű ideges lett e hir hallatára s kevés híjja, hogy nem követelték a belügyminisztertől, hogy hordassa körül a véres kardot.

Hogy mint állanak a dolgok Erdélyben, azt mi délmagyarországiak nem tudjuk, nem is tudhatjuk. Peccatur intra muros et extra. Annýit azonban mi is tudunk, hogy a zold szászok dühöngnek, ha magyar ember Brassónak hívja Kronstadtot, Nagyszebennek Hermannstadtot, egyik-másik magyar meg abban leli örömet, hogy ma is minden németet válogatás nélkül a huncut névvel ruház fel díjmentesen. Nem jó dolog ez sehogysem. Nem jó azért, mert felette megnehezíti a kölcsönös megértést s megakadályozza azt, hogy Magyarország teljesen nemzeti államná váljék. Bármennyire távol is álljon tehát mitőlünk a bérces Erdély, annyit tudunk, hogy ott van valami szász, vagy ha úgy tetszik német kérdés.

Másképp állunk itt Torontálban, ahol köztudomás szerint kétszáz ezer német lakik. A viszonyokkal ismerős ember német kérdésről nem tud. Azért, hogy egy német újság vasárnaponként azt hirdeti, hogy mi mindent megmagyarosítunk és arra biztatja német hveit, hogy tartsák meg ősi nyelvüket, melyet egyébként a lap maga is néha barbárul kezel, azért még mindig nincs nálunk német kérdés. Nincs pedig azért, mert az efféle izgatásnak minálunk nincs talaja. Hiába hirdeti a pangermán német lap, hogy ne tanuljatok magyarul: a mi német földmivelőink azért jól tudják, hogy a mai korban nem boldogul az, ki nem ismeri az állam nyelvét,

amint azt a többek között fényesen bizonyítja a torontáli szerbek dekadenciája. S akárhogy prédikálja a német agitátor, hogy a bánáti német maradjon meg németnek, ez a derék sváb mégis csak elküldi a fiát magyar szóra Szegebre, Vásárhelyre. Hogy az újabb generáció megtanulja édes hazánk nyelvét, nagyobb anyagi áldozatoktól sem riad vissza, mint azt a gyertyamosi és a zichyfalvi konviktusok bizonyítják. Évtizedek óta üzik a mi németek ezt az époly hazafias, mint okos politikát s hogy ez nekik is előnyükre van, kitűnik abból, hogy ma számos oly kiváló tagja van a magyar közigazgatási és bírói tisztikarnak, igen sok ügyvéd, orvos, mérnök működik Magyarországon, kiknek apja sohasem beszélt más szót, mint németet, ki talán sohasem hagyta el az ő csendes német faluját, de aki büszkeséget helyezett abba, hogy a fiából magyar legyen, „külömb ember, mint apja volt“.

Nincs tehát okunk az allddeutschok látogatásától félni. Legyen szerencsénk! Hadd lássák, hogy itt Magyarországon senkinek sem illjék meg a német beszédet (mint azt tölem egy drezdai család kérdezte néhány évvel ezelőt). Hadd lássák, hogy a német községekben nem fosztják meg anyanyelvétől a gyermeket. Egyszóval hadd győződjenek meg arról, hogy mi senkit sem magyarosítunk meg erőszakkal s talán épen azért tudunk eredményeket felmutatni.

Sőt örvendünk, hogy német vendégeink közvetlenül meg fognak győződni arról, hogy a magyar iskolába nem a zsendár kíséri a sváb gyermekeket, hanem hogy azok a tiszta német községi képviselőtestületek maguk határozták el, hogy a tanítási nyelv magyar legyen s hogy maguk a németek kérik a községi iskolák államosi-tását, holott vagy épen azért, mert tudják, hogy ez az iskola magyar lesz.

Ily körülmények között nincs mitől

félnünk, ha a berlini német eljön a torontáli némethez. Jó házi sonka és felső-torontáli homoki bor mellett el fogja neki mondani a mi derék torontáli svábunk, hogy mint állanak a dolgok a sokat korholt Torontálban, el fogja neki mondani, hogy a németjeink évről-évre gyarapodnak, hogy a német földmivest megbecsülök az egész országban, hogy a fiából (ha tanult), akár püspök, sőt miniszter is lehet. S ha a berlini német erre netalán hajlandóságot érezne arra, hogy más irányba csábítsa a testvérét, ha netalán rá akarná venni, hogy ne engedelmesskedjék a magyar hatóság-nak s ne küldje a fiát magyar iskolába, akkor se kérjünk segítséget a belügy-minisztertől, mert lelkemre mondom, azt a külső országai tanácsadót ugy kibőjja a torontáli gazda, mintha sohasé járt volna a házában.

Láttunk már ilyet is, még pedig épen a nagy Lenau szülöfalujában.

Dr. Brájjer Lajos.

## Délvidéki kivándorlási kongresszus.

— április 5.

Az „Országos Magyar Gazdasági Egyesület“, mint a „Gazdasági Egyesületek Országos Szövetsége“ végrehajtó központja a küszöbön álló tavasz folyamán a kivándorlással kapcsolatos gazdasági és társadalmi kérdések megvitatása céljából országgrészi kongresszusokat rendez a Székelyföldön, a Felvidéken, Dunántul és a Délvidéken. Eleinte csakis a három első helyen említett országgrészi kongresszus rendezése volt tervezve, az Észak-Amerikába, Romániába s Délamerikába, illetve Szlavoniába irányuló kivándorlási mozgalmaknak megfelelőleg. Újabb időben azonban a Délvidék egyes részeiről a szélrözsa minden irányába — különösen Észak-Amerikába, Németországba és a Balkán félszigetre — oly váratlan mértékkel öltött a kivándorlás, hogy szükségesnek bizonyult egy

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Galub és flai.

Már régóta egy műveletlen vad nép lakja a Kaukaszus meredek szikla hegysegeit. A földmivélet csekély mérvben üzik és barnok is csekély számban találhatók. A lakosok leginkább rablás- és fosztogatással foglalkoznak.

A hegyeket kereskedelmi ut szeli át. Az utazó kereskedőtől kirabolják a pénzt és az árut. Időnként leszállnak a völgybe, ahol békésebb természetű földmivelők laknak, ezeknek kiűrik a csüreiket, barnákat elhajlják és nem ritkán még az embereket is magukkal vonszolják a hegyekre.

Már zsenge gyermekkorukban megszokják a hegyi lakók, a vadászok bátran szembe nézni a halállal: földalatti üregek tenyérnyi széles átjáróin keresztül hatolni, sebes folyású vizeket átúszni, szilaj lovakat megzabolázni és zsákmányokra leskelődni.

Miután a maga életét nem félti, könnyen elszánja magát arra, hogy kioltsa másoknak az életét. A legkisebb sértést is késsel torol meg. A puskától és a késtől még éjjel sem válik meg. A mohamedán vallást követik és hitükhöz híven

ragaszkodnak. A más vallásukat letiporni és megölni diósó tetnek és istenies műnek tartják. Jellemüket már gyermekkorukban beszennyezik, a könyörület szót nem ismerik.

A gorok és oroszok szomszédok voltak.

Már régen idők óta régi harcot folytatnak egymás ellen. Manapság ugyan már az elkeseredettség nem olyan nagy, de a béke még mindig távol tartja magát.

Evekkel ezelőt Galub gore e tájékon ütötte fel a sátorát. Egész életén keresztül mindig csak vagyon után sóvárgott. Számátalan lovat a legnemesebb fajból, ékes fegyvereket és sok rab-szolgát mondhatott magáénak. Kitűnő célzó volt, lelke részvétet nem ismert és nem oly veszély, amelyet ő valaha visszariadott volna. Nagy tekintélynek örvendett, barát és ellenség egyaránt ismerte.

Galubnak csak két fia volt. Selim és Tasit. Az ifjabbik már születése óta gyenge és beteges. Miért is atyja magával vivé őt a távoli hegyekbe egy aggasztáéhoz, aki bölcsesége miatt az egész környéken nagy hírben állott.

— Ha képes leszel, szól Galub az aggasztánnak, belőle bátor és erős fiut nevelni, ugy bármít kívánj, menten teljesítem.

Azután megölelé Tasitot és hazalovagolt.

Az öregebb fia: Selim egy perere sem vált

meg atyjától, aki serényen oktatta, mint kell a a fegyvert ügyesen forgatni és szilaj lovakat megzabolázni: a mint Selim nagyobb lett, magával vitte a kalandokra és hadjáratokra.

A fiu egészen az apjára ütött és csakhamar ő is nagy hírnévre tett szert. Ha valami veszélyes vállalatba akartak fogni, rendszerint Selimet szemelték ki vezérüknek. Versenyknél rendszeren ő volt a győztes és bármelyik leány is örömmel valotta volna őt magáénak.

Még csak kevés évet számlált és máris puskája és öldöklése révén sok embernek oltotta ki az életét. Ő soha sem sebesült meg, de végre azonban őt is utolérte a nevezis. Egy ünnepeles alkalommal egy fiatal emberrel összekapott, aki Selimnek sértő szavakat vágott az arcába.

Ezt Selim sehogy sem szívelhette el. Kirántotta a kést a hüvelyéből és gyors csapással a sértő félt leszurta. Mindenki fájlatja a meggyilkoltat, mindazonáltal senki sem ítélte el Selimet, mert bevett szokás volt minden sértést vérrrel megboszulni. E szokásból kifolyólag a meggyilkolt rokonainak kötelességévé válik, hogy a gyilkoson boszut álljon. Egyikőjük egy napon a sziklák mögött ólalkodék, mígnem Selimet a meredek sziklaúton nyargalva és hű társaitól követve, szemügyre vette és egy célzással a földre teríté. Galub elébök nyargalt

# KOVÁCS GEDEON

UDONSÁGOK NŐI ÉS LEÁNY ÖLTÖZÉKEKBEN,  
VALAMINT FÉRFI ÉS FIÚ-KUHÁKBAN

ÓRIÁSI VÁLASZTÉK: : : : OLCSÓ,  
DE SZABOTT ÁRAK.

a Délvidéken külön tartandó negyedik kongresszus rendezése is.

Erz országgrészi kivándorlási kongresszusokat a központból az O. M. G. E. állandó kivándorlási bizottsága rendezi az érdekelte vidékek gazdasági egyesületeivel karöltve. E bizottság, mely Zselénsky Róbert gróf elnöke alatt már közel két éve működik, a kivándorlási mozgalomra vonatkozó számos jelentős határozatot hozott és terjesztett fel a kormányhoz, illetve a törvényhozás elé, ezenkívül statisztikai adatok felvétele útján gazdag adatgyűjtemény birtokában van. A négy vidéki kongresszus elé terjesztendő javaslatokat előbb e bizottság tárgyalja s a kongresszusok által végleg elfogadott határozatokat e bizottság terjeszti majd a szeptember hóban rendezendő pozsonyi II. mezőgazdasági kiállítással kapcsolatban tartandó VII. országos gazda-kongresszus elé. A rendezés tulajdonképeni munkáját a helyi rendező-bizottságok végzik, melyek az „O. M. G. E.” és az illető kongresszus rendezésében résztvevő gazdasági testületek kiküldöttjeiből alakulnak.

Az „O. M. G. E.” állandó kivándorlási bizottsága legutóbb tartott ülésén végleg határozott az egyes országgrészi kongresszusok megtartásának helye, ideje és módja fölött. A Délvidéken rendezendő kongresszus helye: Temesvár, ideje: pünkösdhétfő, azaz május hó 19-e lesz.

E kongresszus rendezésében az Országos Magyar Gazdasági Egyesületen kívül részt vesznek: az Arad-, Bács-Bodrog-, Csanád-vármegyei gazdasági egyesületek, a Délvidéki Földmívelők gazdasági egylete, a Krassó-Szörény-, Temes-, Torontál-vármegyei, a Pancsova sz. kir. városi és Versecz sz. kir. városi gazdasági egyesületek, továbbá az Aradi és a Temesvári Nemzeti Szövetségek. A felsorolt testületek a kongresszust az „O. M. G. E.”-vel együttesen rendezik és magukat a rendező-bizottságban 2-2 taggal képviselik.

A kongresszus helyi rendező-bizottsága április hó 10-én délelőtt 10 órakor tartja alakuló ülését Temesvárott a vármegyeház kistermében. A kongresszus előkészítő munkálatai intézésével, valamint a rendező-bizottság előadói tisztével de Pottere Brunó bizottsági tag bizatott meg. A kongresszus rendezésében résztvevő többi testületek is már megnevezték kiküldöttjeiket a rendező bizottságba, mely elnökét legközelebbi alakuló ülésén választja meg s ugyanakkor állapítja meg a kongresszus részletes programját.

és könyes szemekkel nézte, mint küzd fia a halállal.

Az öreg magánkívül volt szertelen fájdalomában és kétségbeesése közepette a földön hentergett.

A temetés után az aggastyán, a kinek évekkel ezelőtt Tasit nevű fiát gondjaira bízta, Galubhoz közeledék és imígyen szóla:

— Isten egyik fiadat elvette, im itt van érte a másik. Ó jó és nemes, aggkorodnak támasza és vigasza léssen.

Galub fiát karjaiba vonta és az aggastyánt gazdagon megajándékozta. Miután Galub fiát figyelmesen és hosszabb ideig szemlélgeté, e szavakkal fordult nejehez:

— Tasit egy szikrányit sem hasonlít Selimhez.

Néhány hét telt el már és Tasit idegennek érezte magát otthon. Egyszerre csak eltűnt és három nap multával tért csak vissza újból.

— Hol voltál? kérdé őt atya.

— A hegyek közt, felelé Tasit.

— Találkoztál ott az oroszokkal?

— Nem, hanem egy örményt láttam árukkal megrakodva a völgyes utakon elhaladni.

— Nem támadtad-e meg és nem fosztottad-e ki áruját?

— Nem.

— Miért nem?

— Egyedül volt és hozzá még öreg.

Egy hét múlva a Tasit ismét kimaradt két nap és éjjelre.

— Hol voltál? — kérdé az atya.

— A fehér hegy környékén.

— Kit láttál ott?

— Egy foglyot, aki néhány nap előtt téled megszökött.

— Magaddal hoztad-e? . . . Hol van?

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/2-5-től 1/2-8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálló mellett.

Április 5. A Magyar olvasókör táncestélye.

6. Szabad lyceum d. u. 6 órakor.

6. „A torontái h. é. vasutak alkalmazottainak tak. és előleg-társ. fogy. szöv. közgyűlése.

9. 10. és 11. A vármegye állandó választmányának ülése d. u. 4 órakor.

10. és 12. Sorozás a Schaffer-féle vendéglőben (Aradáci-utca).

13. „A szigmondalvai hitelszövetkezet” közgyűlése.

13. „A bánlakai hitelszövetkezet” közgyűlése.

14. Torontál-vármegye közg. biz. rendes havi ülése.

15. Torontál-vármegye rendkívüli közgyűlése.

17. „A kiskömlői tejszövetkezet” közgyűlése.

— Fehér vasárnap. Holnap lesz a keresztény világnak egyik szép ünnepe, a fehérvasárnap, amikor a régi keresztények mindig fehér ruhában jelentek meg a templomban. Jelenleg ez ünnep annyiban bír még jelentőséggel, hogy e napon járulnak első ízben az Ur asztalához a kis fiúk és leányok, akik ez alkalommal megújítják keresztelési fogadalmaikat. A fiatal keresztények ez első áldozása a holnap délelőtti 9 órai nagymisében megy végbe, amiért is a vasárnapokon rendszerint tartatni szokott 1/2-9 órai és 10 órai misék elmaradnak.

— Az állandó választmány. Torontál-vármegye április hó 15-ikén tartandó rendkívüli közgyűlésére vonatkozó állandó választmányi ülések április hó 9-ikén kezdődnek.

— A sorozás. Két nap óta hangosak Nagybeeskerek utcái a legények kurjantásaitól. Ki vidáman, ki szomorúan rikkant bele a világba, amint a sorozóhelyiségből kijön. Már a kinek milyen a természete. A sorozó-bizottságnak nagy munkája van, mert sok az „anyag” az idén s még eltart három-négy napig, míg a járásbeli katonakötelesekkel végeznek. Azután következnek Nagybeeskerek fiai, akik aligha maradnak hátrább a virtusban. A sorozó-bizottság különben nem panaszkodhatik az anyag gyöngeségén, mert eddig is elég szép számmal vonulnak végig az utcákon a tanglich-ok.

— Az ovoda felügyelő-bizottság. A nagybeeskereki ovoda felügyelő-bizottságába a vallás-és közoktatásügyi miniszter Mihajlovics Ödönné, özv. Hegedűs Miklósné, Grandjean Józsefné, Weisz Izidorné, Perisics Zoltánné, Haidegger Ödönné, Stassik Ferencné, Franz Józsefné, Müller Józsefné, Haidegger Lajosné, Szávits Sándorné, Brájjér Lajosné urnókat rendes tagokká nevezte ki.

— Eljegyzés. Galamb Géza módosi ügyvédjelölt eljegyezte Rigler György jános-földi jegyző kedves és bájos leányát Valérkát. Az eljegyzési ünnep Budapesten a Metropolisz szálloda egyik földszített termében volt.

— A kaszinó vendéglője. A városi tanács tegnapi ülésében Marcoin Jenő vendéglős kérelmére szerződését három évre megújította.

— Építési engedélyek. A városi tanács újabban a következőknek adott építési engedélyt: Mesznik Imrénék a Toldy-utcában, Krumenacker Györgynek a Laudon-utcában, Vecsera Antalnak a Bajza-utcában és Napholz Agostonnak az Eötvös-utcában építendő lakóházakra.

— Kinevezés. A „Hazai általános biztosító társaság” Belánszky Demkó Lászlót a nagybeeskereki főügynökséghez beosztva oktató felügyelőnek nevezte ki.

— Kiállítási hírek. A legújabb irányú s elkelő angol, német és magyar művészek által tervezett butorrajzok gyűjteményét a rendezőség holnap délelőtt 9-től 11-ig a főgimnázium rajztermében, azután pedig a jövő héten mindennap délután 4-től 5-ig az ipartestület helyiségében közzsemére teszi ki. Mire az érdekelte iparosok figyelmét ezennel felhívjuk.

— A Béga-hajózás. Emeltetük, hogy a Béga hajózatává tétele ügyében értekezlet lesz Temesvárott vasárnap, f. hó 6-án d. e. 10 órakor a vármegyeház nagytermében. Az értekezlet igen nagyszabásúnak ígérkezik, amennyiben a Temes-Bégavölgyi vízszabályozási társulat véleményező bizottságának tagjai meghívták az összes érdekelteket, továbbá Temesvár és Versecz városok, Temes-, Torontál- és Krassó-Szörényvármegyék törvényhatóságait, valamint a temesvári kereskedelmi iparkamarát, a temesvári Lloyd-társulatot, a temes- és torontálmegeyi gazdasági egyesületeket, a Délvidéki földmívelők gazdasági egyesületét, a délvidéki főurakat, az országgyűlési képviselőket és még másokat.

— A zentai közjegyző meghalt. Bajsai Vojnich Lajos zentai kir. közjegyző e hó 2-án, szerdán délután 35 éves korában Zentán meghalt. A közjegyzőt, kit Zenta társadalma nagyon szeretett, Szabadkán temették el; a gyászszertartás pénteken délután ment végbe. A holttestet a Vojnich-család családi sírboltjában helyezték örök nyugalomra.

— Vasúti kedvezmény pünkösdre. Horánszky Nándor kereskedelemügyi miniszter a Szent István napkor szokásos vasúti kedvezményeket a Budapestre utazók részére az összes vonalakon pünkösdre is kiterjesztette.

— A vásárhely-makó-szentmiklósi vasút. A vásárhely-makó-szentmiklósi vasút építésénél április 3-án történt meg az első kapavágás a vásárhelyi határban. A helyszíni tárgyalások és a közigazgatási bejárás tegnap volt Halász László miniszteri titkár vezetése mellett. A szárazéri társulatot Füzeses Kálmán és Kardos Sámuel képviselték. Az ünnepies aktuson Juhász polgármester az egybegyűlt közönséghez, valamint a munkásokhoz szép beszédet intézett, amelyben méltatta a vasut nagy jelentőségét, mire a jelenvolt notabilitások mindgyöke

— Szárnyára bocsátottam . . . Beteg volt és vérszegény.

Galub hallgatott, de bensejében a dühtől csak úgy tajtékzott.

— Tasit háládatlan! . . . Aggkoromnak bizony sem támasza, sem vigasza nem lesz — mondá nejeinek.

És ismét odahagyta 3 nap és éjjelre az atyai házat. Ezuttal fáradtan és kimerülve tért haza halotthalvány arecal. Szemei fénylettek, mintha lázban szenvedett volna.

— Hol voltál? — kérdé szigorral az atya.

— Kubánban.

— Kit láttál ott?

— Bátyám gyilkosát — felelé Tasit csaknem sottogva.

Az öreg keblét hideg borzongás futja át és fiának rohan e szavakkal.

— Hol van a feje? . . . Szaporán add elő, hadd legeltessem szemem rajta . . . Hála az egek urának, végre Selim meg van boszulva.

Tasit azonban halálsápadtan és szóltanul állt atya előtt, mint akár csak egy szobor. Ez vállánál fogva megragadta fiát és ugyancsak ráncigálta és dühösen kiáltá:

— Mondom neked, add elé a fejét! . . .

Avagy annyira megfélemedtél volna a becsület törvényéről, hogy e kutyát kémleltél?

— Én nem emelhetem kezemet egy olyan emberre, a kit először látok életemben és . . . mondá Tasit, de atya félbeszakította, aki fenyegetve ordítá:

— El szemeim elő, te becsületlő! Én megátkozlak téged!

Tasit elhagyá az atyai házat és sem lovat, sem puskát nem vitt magával. Az emberek utána kiálták: Menj, menj csak, ily hitvány, gyáva embernek mi keresete sines nálunk!

A szomszéd faluban lakott Tasit menyasszonya, oda ment ő és ennek atyjához imígyen szóla:

— Bárha most szegény is vagyok, de dolgozni akarok és lányod soh'se tudja, mit tesz e szó „szükség”.

A gore azonban így felelt:

— Leányomnak vőlegénye a gazdag Galubnak a fia volt, egy hontalan koldusnak nem adom a gyermekem. Távozzál azért mielőbb.

Innen Tasit a sziklaüregbe ment az aggastyánhoz, aki ott felnevelte.

— Atyám kitasított, panaszkodik Tasit, menyasszonyom elfordult tőlem és az emberek eltasítottak maguktól.

Az aggastyán az ifju panaszaire e szavakkal felelt:

— Én tanítottalak tégedet, hogy ember-társaidat testvérdé szerezsed, a gyengéket oltalmazd és ellenségeid iránt irgalmas légy. Ezen alapelveket hirdette már a régmúlt időkben az egész világnak ama férfiú, aki az emberiség üdvéért martirhalált szenvedett. Itt, hol gyűlölet és bosszu a legfőbb törvény, nincs maradásod. Szedd össze magad és menj mindaddig, míg elérsz egy házat, amelyet kereszt diszít. Az emberek, kik ott laknak, a szeretet és könyörület tanait hirdetik. Telepedj meg náluk és te boldog leszel.

Tasit szót fogadott és sokáig vándorolt. Végre egy templomhoz ért, hol vendégszerető fogadtatásra talált és ott maradt. Tasit keresztény és bátor hőssé lett, aki azonban soha sem feledé el az ellenség iránt is nagylelkűséget gyakorolni. Mindenkitől tisztelve hunyt el és számos tagból álló családja igaz részvétellel gyászolta.

Axagenow J.

egy jelmondat kíséretében kapavágást tett és ezután kezdetét vette a töltésmunka. Az ezután következő villásreggeli Horánszky Nándor miniszternek és Mándy osztálytanácsosnak üdvözlő táviratot küldtek.

Szerelmi dráma Törökbecsén. Mélyen megrendítő szerelmi tragédia verte fel ma reggel 5 órakor Törökbecse lakóinak nyugalmát. A szerencsétlen kimenetelű dráma annál szomorítóbban hatott reánk, miután egyik szereplője városunk köztisztviselőjében és közszerelőjében álló I. jegyzőjének Mattanovics Györgynek fia Mattanovics György volt. A szomorú eset részleteiről telefon tudósításunk következőkben számol be: Ifj. Mattanovics György, pénzügyi felügyelő szerelmi viszonyt folytatott Gotsche Károly törökbecsei adótárnok eszelőjével Bach Emmával. Miután nem volt kilátása arra, hogy szerelme valamikor az övé lehessen, közös elhatározással a halált választották, hogy egyesülhessenek. Ma reggel 5 órakor Gotsché Károly lakásán, ennek hálószobájában, Mattanovics György szolgálati fegyverével előbb szeretőjét, majd magát agyonlőtte. A leány ruhája a lövés tüzetől lángot fogott és teljesen összeégett. Mire a lövések zajára a házbeliek berohantak a szobába, már ott találták a szerelmeseket vérükben fekvő holtan.

Veszedelemes tarokkjáték. A játékszenvedély szomorú történeteiben bizonyára páratlanul áll, hogy a legszolidabb kártyajátékok egyike, a tarokk, valakit annyira elkésersít, hogy halálra szánja magát. Persze ehhez nagyfokú idegesség kell, de így is ritka dolog. Pedig ez a szomorú történet megessett Aradon Szunter Miklóssal, a lugosi 8-ik honvédezednek Aradon szolgáló fiatal hadnagyával. A hadnagy tegnapelőtt az egyik kávéházban leült tarokkozni s két egymásutáni rövid játékban az a nem mindennapi eset történt meg vele, hogy kétszer elfogták a 21-esét. Ez pedig a tarokkban a legsúlyosabb csapás. Ez annyira fölingerelte a különben is ideges fiatal katonatisztet, hogy némi elkeseredett duhajkodás után hazament és mellbelötte magát. Nem halt meg, de állapota veszedelemes.

Cigányok egymás közt. Vagy 50 cigány lepte el tegnap rendőrkapitányságunk udvarát. A cigánysokadalmat egy lopás csodította össze. Barbu Joka helybéli cigányasszony ugyanis panaszt tett a rendőrségnél, hogy tőle elloptak 11 db aranyat 253 forint értékben. A rendőrség erre becitálta Pharao nemzetiségű Nagybecskerekben tartózkodó részét és megejtette a nyomozást. Ennek során kiünt, hogy Radu Tona, mint jó szomszéd kileste az alkalmat, mikor az asszony a ház körül meszelt, belopódzott a szobába, felfeszítette a ládát és kilopta az aranyakat. Radu most a hüvösön ül.

Szerencsétlenség egy építkezésnél. A Gimnázium-utcában az építész építési engedély nélkül hozzáfogott a Petrovics-ház lerombolásához. E munkát egyszerű napszámosokra bízta. A napszámosok egyike, Mühlbach Mátvás, a veri fal közepéből néhány tégladarabot vág ki, mire a rozoga alkotmány meglazult, összeomlott és maga alá temette Mühlbachot, kinek bal combja kettétört. A szerencsétlenül járt munkást a kórházba szállították. A rendőrség feljelentést tett az ügyészségnél és a városi tanácsnál.

Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Bodré Ilés, rk. napszámos és Sipos Franciska rk. — Koloth Jakab, rk. cipész és Treier Katalin rk. — Nemes Lipót, rk. kötélverő és Welder Paulina.

Születések: Máté Mátvás, rk. földmives, leánya. — Fratučanov György, rk. napszámos, leánya. — Pollinger István, rk. kőműves, fia. — Maximsev Miklós, rk. napszámos, leánya. — Poszner György, rk. kőműves, fia. — Kurucski Milán, rk. földmives, leánya. — Hoffmann Domonkos, rk. napszámos, fia. — Burszity István, rk. földmives, leánya. — Tomcsányi Elek, rk. keresk. utazó, fia. — Somszky István, rk. napszámos, fia. — Ruck János, rk. szíjgyártó, leánya. — Czevity György, rk. földmives, leánya. — Feigl Rezső, rk. szítakötő, leánya. — Ignatovics Iván, rk. városi számtiszt, leánya. — Özv. Hajnal Mihályné szül. Pesti Eszter, ev. ref. napszámosnő, fia. — Baranyi Pál, rk. szolga, fia. — Czevanov Radivoj, rk. földmives, leánya. — Kirtvanszky Mladen, rk. napszámos, leánya. — Reichardt Ferenc, rk. cipész, leánya. — Vakar István, rk. földmives, leánya. — Hoffmann Mihály, rk. pincér, leánya. — Gardinovaesky Vitalyos, rk. napszámos, fia. — Turinszky Mátvás, rk. halász, fia.

Halálozások: Bergessel Józsefné, szül. Schubert Katalin, rk. 23 éves, tüdővész. — Csobanin Dragomir, rk. 8 napos, görcsök. — Gardinovaeski Bogiszlav, rk. 9 hónapos, görcsök. — Özv. Herodek Jánosné, szül. Gelsinger Magdolna, rk. 65 éves, szívhűdés. — Reinhardt Ferencné,

szül. Probst Emilia, rk. 33 éves, hasi hujymáz. — Horacsek Erzsébet, rk. 14 hónapos, görcsök. — Gerstner István, rk. kőműves, 42 éves, idült hörghurut. — Gardinovaeski Boszilyka, rk. 3 éves, tüdőlob. — Andel Bohuszlav, rk. tájékarukészítő, 53 éves, szervi szívbaj. — Kurucsky Milina, rk. 3 napos, életgyenge. — Varga József, rk. földmives, 85 éves, aggkor. — Burszity Zagorka, rk. 1 napos, életgyenge. — Golosin Dusan, rk. napszámos, 23 éves, bélesavarodás. — Özv. Tyuresin Manóné, szül. Miloradov Katalin, rk. 62 éves, idült hörghurut. — Czevanov Olga, rk. 3 éves, bélhurut. — Hatas Károly, rk. kőműves, 72 éves, aggkor. — Popov Milán, rk. 6 éves, bélhurut. — Román Vilma, rk. 2 éves, tüdőlob.

Földes-féle Margit-Crém. Nemesak hazánkban, hanem a külföldön is elismerik, hogy a Földes Kelemen aradi gyógyszerész által készített Margit-Crém az összes szépitőszerek között elsőrangú helyet foglal el. Pár nap alatt minden arcot fűdít, fiatalit, finomít. Széplőt, kiütéseket, foltokat, ráncokat és egyéb bőrbajait eltávolít. Minden hölgynek nélkülözhetetlen. Nagy tégely 2, kicsi 1 korona. Szappan 70 fillér, pudér (3 színben) 120 kor. Kapható a készítőnél és minden gyógyszerárban. Utánzatoktól óvakodjunk.

A Horgony-Pain-Expeller igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, esípofájalom, fejfájás, köszvény, eszuzal stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint április 5-én a Béga vizállása a következő volt:

- Temesvár 0+8 cm. apadó.
Nagybecskerek 0+52 cm. apadó.
Titel 0+370 cm. áradó.

Színház és irodalom.

Heti műsor:

Vasárnap d. u.: „Nebántsvirág.”
este: „A cigány.”

Váljunk el. Sokáig pihent a Sárdou szellemes válási vígjátéka s mi tegnap kétszeres örömmel láttuk viszont a színpadunkon, amikor a címszerep oly hivatott kezekbe volt letéve, mint Festetich Dömjén Róznánál. A jeles művésznőnek tegnap még nagyobb sikere volt mint előző este a Julia szerepben. Festetichné mindazokkal az előnyös tulajdonságokkal rendelkezik, melyekre szüksége van annak, ki egy ilyen komplikált karaktert játszik. Megjelenésének megvesztegető eleganciája, kellemes csevegő hangja, szellemes pointírozása szinte praedestinalják az olyan női alak ábrázolására, amilyen Cyprienne. Ki előző este látta az ő szende Juliáját, azt ugyancsak meglepte ez a temperamentumos, üde, snájdig, kissé érzéki, de mindig diszkret és szellemes női alak, melyet elénkbe állított. S emellett ezekben a folyton öröm és düli, életunság és féltékenység között kergetőző jelenetekben megtalálta a természetesség megkapó hangját. Ebben rejlik a magyarázata annak, hogy a mi flegmatikus közönségünk megtette azt, amire vígjátékban alig van példa, hogy nyílt jeleneten is néhányszor megtapsolta a vendégművésznő csillogó játékát. Hogy minden felvonás után 3-4-szer hívták a lámpák elé, alig kell talán hozzáténnünk.

Partnerével, Pápaival, tegnap nagyon meglehettünk elégedve. Tökéletesen urává lett Des Prunelles nehéz szerepének s csak az ő eleven, átgondolt játéka, pártosulva rokonszenves megjelenésével tette lehetővé, hogy igazán élvezettel hallgattuk, különösen a páratlan szellemmel megírt veszekedő és szerelmi duettet a második felvonásban. Őszintén örvendünk e tehetséges fiatal színész sikerének, mely bizonyára arra fogja buzdítani, hogy még nagyobb ambícióval törekedjék előre pályáján. Ma d a s mulatságosan ügyetlen Adhemar volt, egészben véve azonban nem találta el a szalonvígjáték finom hangját. A kitünő előadás, mint említettük, igenálás közönségre talált.

Szabó Pál jutalomjátéka. Szabó Pálnak a Földesi társulat tenoristájának kedden, április 8-án lesz a jutalomjátéka a Boszorkányvár című kitünő operettben. Az előadás annál is érdekesebb és élvezetesebb lesz, mert a jutalomjátékon a városi filharmonikusok fognak közreműködni.

Közgazdaság.

A Triesti Általános Biztosító Társaság (Assicurazioni Generali)

folyó évi március hó 20-án tartott 70-ik közgyűlésén terjesztettek be az 1901. évi mérlegek. Az előtűnk fekvő jelentésből látjuk, hogy az 1901. december 31-en érvényben volt életbiztosítási lőkeösszegek 571.267.823 korona és 19 fillért tettek ki, és az év folyamán bevett díjak 25.501.529 korona 89 fillérre rugtak. Az életbiztosítási osztály díjtartaléka 12.664.410 korona 50 fillérrel 147.165.146 korona 89 fillérre emelkedett. A tuz-biztosítási ágban a díjbevétel 11.890.311.770 korona biztosítási összeg után 19.179.387 korona 41 fillér volt, miből 8.453.497 korona 20 fillér viszont-biztosításra fordítottat úgy, hogy a tiszta díjbevétel 10.725.890 korona 21 fillérre rugott, mely összegből 7.267.495 korona 05 fillér mint díjtartalék minden tehertől menten jövő évre vitetett át; a díjtartalék tehát a tiszta díjbevétel 67,76%-át teszi ki. A jövő években esedékessé váló díjkötelezvények összege 80.231.416 korona 02 fillér.

A szállítványbiztosítási ágban a díjbevétel kitett 4.937.050 korona 14 fillért, mely a viszontbiztosítások levonása után 2.197.096 korona 58 fillérre rugott.

A belőreslopás elleni biztosítási ágban a díjbevétel 317.984 korona 80 fillért tett ki.

Károkkért a társaság 1901-ben 27.945.234 korona 01 fillért folyósított. Ehhez hozzáadva az előbbi években teljesített kárfizetéseket, a társaság alapítása óta károk fejében 716.546.625 korona és 97 fillérnyi igen tekintélyes összeget fizetett ki. Ebből a kárterítési összegből hazánkra 133.470.273 korona 85 fillér esik, mely összeget a társaság 192.845 káresetben fizette ki.

A nyereség tartalékok közül, melyek összesen 16.022.487 korona 99 fillérre rugnak, különösen kiemelendők: az alapszabály szerinti nyereségtartalék, mely 5.250.000 koronát tesz ki, az értékpapírok árfolyamigadozására alakított tartalék, mely a 3.379.624 korona 17 fillér külön tartalék, ugyszintén az évi nyereségből kihasított 350.000 korona, 10.402.487 korona 99 fillérre emeltetett fel; továbbá felemelendő még a 160.000 koronára rugó kérés követelések tartaléka. Ezekon kívül fennáll még egy 560.000 koronát kitevő külön alap, melynek az a rendeltetése, hogy az életbiztosítási osztályban a kamatláb esetleges csökkenését kiegyenlítsse.

A társaság összes tartalékjai és alapjai, melyek első rangú értékekben vannak elhelyezve az idei átutalások folytán 173.458.451 60 fillérről 190.319.421 korona 11 fillérre emelkedtek, melyek következőképen vannak elhelyezve:

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes items like Ingatlanok és jelzálog követelések (31,870,290 kor. 66 fill.), Életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönök (17,799,821 kor. 32 fill.), Letéteményezett értékpapírokra adott kölcsönök (2,467,253 kor. 17 fill.), Értékpapírok (122,468,568 kor. 59 fill.), Tárca váltók (1,140,190 kor. 42 fill.), Részvényesek biztosított adólevelei (7,350,000 kor.), Bankoknál levő rendelkezésre álló követelések, készpénz és az intézet követelése, a hitelezők követeléseinek levonásával (7,223,302 kor. 95 fill.).

Összesen 190,319,427 kor. 11 fill. Ezen értékéből 43 millió korona magyar értékekre esik.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1901. október 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

- Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest-Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

- Zombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged-Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.
Karlova-Nagykikindára: reggel 5 óra 58 p.

## VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, szombat, április hó 5-én:  
Gróf Festetics Andorné szül. Dömjén Rózsa  
urnónek harmadik vendégfelléptével:

## A KAMÉLIÁS HÖLGY.

Dráma 5 felvonásban. Irta: Ifj. Dumas Sándor. Fordította:  
Szemere Atilla.

## Személyek:

Duval Armand — — — — —	Pápay Antal
Duval Georges, Armand atyja — — — — —	Mezei Kálmán
Rieux Gaston — — — — —	Madas Pista
Saint-Gaudens — — — — —	Tukoray Loránt
Gusztáv — — — — —	Hajnal György
Giray gróf — — — — —	Kovács Andor
Varville Arthur — — — — —	Acz József
Az orvos — — — — —	Fodor Oszkár
Egy bizományos — — — — —	Halász Zoltán
Első inas Margitnál — — — — —	Gara Jenő
Második inas Olympinál — — — — —	Iván Sándor
Gautier Margit — — — — —	Gr. Festetics A. urnő
Nichette — — — — —	Szilasi Juliska
Prudence — — — — —	Kantay Teréz
Nanine — — — — —	Gerőfi Ilonka
Olympe — — — — —	Gömöry Vilma
Arthur — — — — —	Szabó Pál
Esther — — — — —	Hécsey E.
Anais — — — — —	Pásztor M.
Adél — — — — —	Hécsey I.

Kezdeté 8 órakor.

Holnap, vasárnap, április 6-án két előadás:  
Délután 3 és fél órakor ifjúsági és népeledés mérsékelt  
helyarákkal:

## Nebántsvirág.

Nagy operette 3 felvonásban.

Este 8 órakor rendes helyarákkal:

Gróf Festetics Andorné szül. Dömjén Rózsa  
urnő bucsufelléptével és jutalomjátékával:

## A CIGÁNY.

Színmű 3 felvonásban.

## TÁVIRATOK.

## Országgyűlés.

A képviselőház ülése április 5-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, április 5.

A képviselőház mai ülésén folytatta a kereskedelmi tárca költségvetésének részletes tárgyalását.

Első felszólaló Bauer Antal szabad-  
elvpárti volt, aki a közúti vasutak ügyét  
fejtegette alaposan. A költségvetést el-  
fogadta.

Utána Nessi Pál a postaalapokról  
beszél s kifogásolta, hogy még mindig az  
ötvenes évek osztrák mintája szerint ke-  
zelik. A költségvetést nem fogadja el.

Rátkay László a postabélyegekre  
azt mondja, hogy miért nincs azokon  
Magyarország államisága kifejezve. A költ-  
ségvetést szintén nem fogadja el.

Madarász József is azt kifogásolta,  
hogy a postánál még az osztrák patens  
értelmében járnak el.

Baross János a hajózás tételénél a  
Duna-Tisza közti csatorna létesítéséről  
szólt, részletesen fejtegetve annak szüksé-  
gességét. A költségvetést elfogadta.

Ezután a hajózás tételét elfogadták.

## Beöthy—Liptai-ügy.

Budapest, április 5. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Az annak idején nagy  
port fölvert Beöthy—Liptai-ügyben ma  
kezdtek el a törvényszéki tárgyalást. Ité-  
ltre csak este kerül sor, mert nagyon sok  
tanut kell kihallgatni.

## Goldis püspök meghalt.

Budapest, április 5. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Goldis József nagy-  
váradai gör. kel. püspök ma hirtelen meg-  
halt. Goldis püspök szivbajos volt s ez  
okozta halálát.

## Fölrobbant gyár.

Budapest, április 5. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Ma délelőtt a soroksári-  
uti Heidelberg gyárban nagy robbanás történt,  
amely négy munkást megölt. A robbanás-  
ból tűz támadt, mely csakhamar lángba  
borította az egész gyártelepet. A kivonult  
tűzoltók minden erőlködésük dacára eddig  
nem tudták megfékezni a lángtengert.  
Most minden igyekezetüket arra fordítják,  
hogy a tűz tovább ne terjedjen, ami rop-  
pant veszedelemmel járna, mert a közel-  
ben van a petroleum és olajgyár, azonki-  
vül a lőporraktár.

## A forrongó Balkán.

Budapest, április 5. (A „Torontál”  
eredeti távirata.) Konstantinápolyból jelen-  
tik, hogy a porta, tekintettel a tapasztalt  
nyugtalanásokra, elhatározta, hogy a  
veszélyeztetett községekbe legalább husz-  
husz főnyi katonaságot helyez el.

## Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. április 5.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	9.20	9.30	80	9.45	9.60
Pestvidéki uj	76	9.15	9.25	80	9.40	9.50
Bánsági uj	76	9.10	9.25	80	0.—	0.—
Bácskai uj	76	9.15	9.35	80	0.—	0.—
<b>Rozs</b> uj	elsőrendű	70—72	7.35	7.45		
	másodrendű	—	7.25	7.35		
<b>Árpa</b>	takarmány	60—62	6.10	6.20		
	égetni való	62—64	5.75	6.—		
	sőrfőzésre való	64—66	0.—	0.—		
<b>Zab</b>	—	39—41	7.20	7.30		
<b>Tengeri ó</b>	bánsági	—	0.—	0.—		
	másnemű	—	0.—	0.—		

## Határidő-üzlet.

Budapest, április 5. (A nagybecskereki  
Lloyd-társulat távirata.) Készáruban a  
forgalom nagyon élénk. Ugy a kínálat, mint  
a kereslet nagy, minek következtében az  
árak 5 fillérrel növekedtek. Ügyleteket kö-  
tötték: Buzával 7000 mm. Rozsszal 7000  
mm. Déli zárlatkor a következő jegyzések  
köttek:

Buza 1902. áprilisra . . . . .	9.23—9.24
„ 1902. októberre . . . . .	8.06—8.07
Rozs 1902. áprilisra . . . . .	7.28—7.30
Zengeri 1902. májusra . . . . .	5.10—5.13
Tab 1902. áprilisra . . . . .	7.24—7.25

## HIRDETÉSEK.

4608. ki. sz. 1902.

291—32

## Árverési hirdetmény.

Nagybecskerek város tanácsa közzé  
teszi, hogy a város tulajdonát képező, a  
Muzslyán, a szőlőtelep melletti homok-  
aknánál fekvő, összesen 8 hold 459 □-ölnyi  
szántóföldből álló terület 1902. évi április hó  
21-én délelőtti 9 órakor a városi épület  
II-ik tanácsnoki irodában árverés útján  
folyó évi október hó 1-étől kezdődőleg  
3 egymásutáni évre leendő hasznosítása  
végett árverést tart, melyre bérelni szán-  
deközők ezennel meghívattak.

Zárt ajánlatok 1 koronás bélyeg és a  
megfelelő bánatpénzzel ellátva az árverés  
napjáig ugyancsak a II-ik tanácsnoknál be-  
adhatók. Az árverési feltételek a hivatalos  
órák alatt az árverés napjáig a második  
tanácsnoki irodában betekintheők.

Nagybecskerek, 1902. évi április hó 1-én.

Dr. Grandjean József,  
polgármester.

## Poltzer Sándor ékszerész

6 Felsőge I. Károly román király udvari szállítójának  
szencziós új találmánya:

„RADIKÁLIS”  
folyékony ezüst.

Ezüst és china-ezüst tárgyak, bármilyen kopottak  
és avultak, rögtön teljesen felújíthatók a legeg-  
yszerűbb kezeléssel.

Sárga- és veraszéz tárgyak egyszerű érintés  
által megújítottatnak, arany-ékszerük ezen  
szerrel kezelve az eredeti friss arany szint  
visszakapják és teljesen újak lesznek.

Teljes higanymentességért és kizárólag tiszta, valódi  
ezüstért készesség vállalattal.

Arak üvegekben:

30 fillér, 70 fillér, 1 kor. 20 fillér, 2 kor. 20 fillér.

Kapható Nagybecskereken csakis

MESZNIK R. özvegye  
ékszerüzletében

Hunyady-utca.

45—51.13

## Meghívó.

A bánlakai hitelszövetkezet, mint az  
Országos Központi Hitelszövetkezet tagja,  
folyó évi április hó 13-án délután 3 órakor a  
bánlakai állami iskola tantermében

## rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a t. c. tagok ezennel tisztelet-  
tel meghívattak.

## T á r g y a k:

1. A nagybecskereki kir. törvényszék  
2493. számú végzése folytán az országos  
központ által összeállított új alapszabályok  
újabb felolvasása, azok elfogadása iránti  
határozathozatala, valamint a tagok általi  
aláírása.

2. Netaláni indítványok tárgyalása.

Bánlak, 1902. április 4-én.

295—1.1

Az igazgatóság.

2163. tkv. sz. 1902.

287—1.1

## Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint  
telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a  
bács-tiszamelléki takarékpénztár végrehaj-  
tatónak Bugárszki Illia aracsai és Paity  
Szredaja karlovai lakos végrehajtást szen-  
vedők elleni 3000 kor. iránti végrehajtási  
ügyében, nemkülönben dr. Kiss János  
nagybecskereki lakosnak 1200 kor. s jár.  
iránti követelése behajtása végett is a te-  
rületen levő Aracs község határában fekvő  
aracsai 3641. sz. tkjvben 1., 2., 4. sor.  
3331., 3735. és 4923. hrsz. alatt foglalt  
6 hold tartalékföldékből ifj. Bugarszki Illia  
végrehajtást szenvedőt illető jutalék a kir.  
kincstár által bejelentett s feljegyzett tulaj-  
doni igény fentartásával 726 kor. utóaján-  
lati árban (kikiáltási ára 452 kor. volt) az  
1902. évi május hó 5. napján d. u. 3 órakor  
Aracs község házban árverés alá fog bo-  
csájtatni és az utóajánlati áron alul nem  
fog eladatni, megjegyeztetvén, hogy az  
árverés napjától fogva az überlandialis  
(maradvány) földek után lejárandó váltság-  
tartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kiki-  
áltási ár 10%-át készpénzben, vagy az  
1881. LX. t. c. 42. §-ában jelzett árfolyam-  
mal számított és az 1881. évi november  
hó 1-én 3333. sz. igazságügyminiszteri  
rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképes-  
nek nyilvánított értékpapírral a kiküldött  
kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál  
előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállít-  
ott elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 2 egyenlő  
részletben és pedig az elsőt az árverés  
jogerőre emelkedése után 30 nap, a má-  
sodikat 60 nap alatt, mindig az árverés  
napjától számított 5% kamattal együttesen  
a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti  
pénztárnál szabályszerű letéti kérvény  
kapcsán lefizetni és a vétel után járó  
kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog  
beszámíthatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a  
hivatalos órák alatt a kir. járásbíró, mint tkvi  
irattárban és Aracs község előjáróságá-  
nál megtekintheők.

Kelt. Törökbecsén, a kir. járásbíró,  
mint tkvi hatóságnál, 1902. évi március  
hó 26-án.

Szabó,  
kir. aljbíró.

TROPON tápláló és erősítő szer, a legjobb és legolcsóbb  
fehérnyé-készítmény, kapható a következő

alakokban:  
TROPON por-alakban, a husz legteljesebb része,  
tisztá fehérnyé, ételekhez keverve tápláló  
erejüket sokszorosán fokozza.

VAS-TROPON egyesíti magában a vas vértképző  
és a fehérnyé izomerősítő hatását.

A vérszegénység, sápadtság, idegyöngöség legjobb orvosszere.  
TROPON-CACAO a legteljesebb reggeli ital, ti-  
szerte táplálóbb, mint a közön-  
séges cacao, melynek legfinomabb fajtájával készül.

TROPON-GYERMEKTÁP-LISZT a leg-  
tartalmú és legmegbízhatóbb gyermek-táplálék. Egyedüli igaz-  
pótszere az anyatejnek. Nagy Tropon (fehérnyé) tartalma  
következtében tápláló ereje nagyobb, mint minden más  
tápliszte. (1 b—2.2)

Kaphatók minden gyógyszerárban.

# TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG.

(Assicurazioni Generali)

Budapest, V., Dorottya-utca 10. szám

a Közgazdaság rovatban közöljük a TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG

**hazánk legnagyobb, leggazdagabb és legrégebb biztosító társaság**

mérlegének főbb számadásait. Teljes mérleggel a társaság mindenkinek, aki e célből hozzá fordul, a legnagyobb készséggel szolgál.

Az intézet elfogad: élet-, tűz-, szállítmány-, üveg-, betöréses-lopás- és harangtörés és repedés elleni biztosításokat. Közvetít továbbá: jégbiztosításokat a „Magyar jég- és viszontbiztosító r.-t.“, valamint baleset elleni biztosításokat az „Első o. általános baleset ellen biztosító társaság“ számára.

A nagybecskereki főügynökség:

**Steinitzer Géza.**

294-1.1

2055. tkvi sz. 1902.

290-1.1

1228. kig. sz. 1902.

286-3.3

## Árverési hirdetés.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a bács-tiszamelléki takarékpénztár végrehajtónak Bugarszki Illia aracsi lakos végrehajtást szenvedő elleni 3000 kor. s jár. iránti végrehajtási ügyében, nemkülönben dr. Davidovics Bogdán tbcsei lakos 1000 kor. s jár., Blau Mór tbcsei lakos 600 kor. s jár. és 688 kor. s jár. a területen levő Aracs község határában fekvő következő ingatlanok, u. m.:

1. az aracsi 3921/a sz. tjkvben A. I. 1. sor. 161. hr. 134. ö. i. sz. a foglalt ház és 600 □-öl beltelek a Bugarszki Illia javára C. 1. sorsz. alatt bekebelezett haszonélvezeti jog fentartásával 800 kor. kikiáltási árban;

2. az aracsi 3762. sz. tjkvben A. I. 1-7. sor. 4624/25., 5618/176., 5619/78., 5619/79., 5619/80., 5640-5662<sup>1/2</sup>/417. és 5640-5662<sup>1/2</sup>/431. hrsz. a foglalt 7 hold 854 □-ölnyi ingatlanból végrehajtást szenvedett megillető 1/2 rész jutalék a Bugarszki Illia javára C. 1. sorsz. alatt bekebelezett haszonélvezeti jog fentartásával 488 korona kikiáltási árban 1902. évi május hó 28-ik napjának d. u. 3 órakor Aracs községében árverés alá fognak bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fognak adatni azzal, hogy az árverés napjától fogva az überlandiális (maradvány) földek után lejárandó váltás-gartozás vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november 1-én kelt 3333. sz. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban kiküldött kezéhez letenni vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételár 2 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 30 nap, a második 60 nap alatt, mindig az árverés napjától számított 5% kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni s a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró tkvi irattárában és Aracs község előjáróságánál megtekinthetők.

Törökbecse. 1902. március 15-én, a tkvi hatóságnál.

kir. aljbíró.

## Hirdetmény.

Alólirott községelöljáróság ezennel közhírré teszi, hogy a község mint erkölcsi testület tulajdonát képező vadászati jog f. évi július hó 1-étől kezdődőleg hat évre folyó évi április hó 19-én délelőtt 10 órakor Oppova községében nyilvános árverés útján haszonbérbe fog adatni. Kikiáltási ár 103 korona. Az árverési feltételek a hivatalos órák alatt bárki által betekintheésre az árverés napján nyitva fekszenek. Zárt ajánlatok az árverési időpont előtt legalább két órával a kikiáltási ár 10%-ának megfelelő bánatpénzzel együtt alólirott előjáróságnál lesznek benyújtandók.

Kelt Oppován, 1902. április hó 1-én.

Hamang István, Jozsika Péra,  
h. jegyző. bíró.

Már orsz. képviselőnk is van hentes, de ez sem képviseli méltóbban a hentes-ipar érdekeit, mint

## HAIĐVOGEL LAJOS

a nagybecskereki közönség érdekeit, aki szem-szájának kellemes dolgokat tart raktáron a városbáz alatt lévő hentes-üzletében. — Két munkás ácsorog a minap a díszes kirakat előtt, melyben szép rózsaszínű sonka, egy tál tepertős pogácsa, különféle füstölt húsok, kolbászok és virslik terpeszkednek étvágygerjesztőleg. — Addig addig nézi a két atyafi a sok inycsiklandó dolgot, mig nem megállapították, hogy — jóllaktak.

Az összes hentes és csemege szakmába vagy azok csakis ebben az üzletben szereshetők be folyton friss és tiszta állapotban

Használjunk

## Rósa Terka-féle

meglepő hatású

# HAIKENŐCSÖT

!!!

A gyenge hajbőrt rövid idő használat után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövekedést. • A haj kellemes puha és bársonyosmaságot nyer. • Használatával általánosan számtalanok feltűnően dúshajattal nyertek. • A hajkorpat sikeresen eltávolítja. • A haj színét nem változtatja. • Ugy használható, mint minden más hajkezelő. Minden szerelmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó. • Védjegy bejegyezve.

**Kapható:** Budapesten Török József gyógyszerész úrnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.

**Temesvár:** Schwarz N. illalszerzői, Szelenzky M. Sauer János, Fehér A. — Zombor: Weszelsky S. Ujvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Ruzsa: Udicsky Danilo — Brod: a. S. Schier V. — Jarkovacz: Ledniczky gyógyszerész. — N. Palanka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — Bács-Almás: Scherg Gyula. Lugos: Blenzig J. — Pécs: Gells es Graef. Karánsebes: „Szerimint“ — Orsova: Scheinberger M. — Starosova: Czech R. — Poprad: Kudesch Lajos. — Szarajewo: Dobraczy I. gyógyszerész. — Mostar (Hercegovina): Adam Miskalic. — Sziszek: Iván K. Lonesár. — Versecz: Lendle Rezső, J. Griesz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohny Károly, Rósa I. uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.

A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítást.

„Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam. Dr. Neumann Zs., hitves vegyész.“

(91-52.10)

## BÉRBE ADOM

folyó évi május hó 1-től

## HÁZAMAT,

a mely egy lakásból áll, 5 szoba, konyha, kamra, mosókonyha, pince, padlás és fűkamra. Parkírozott udvar, gyümölcs- és konyhakert, valamint egy 20 méter hosszú kukorica-kotárka.

Bővebb felvilágosítást ad: özv. Krsztics Johanna, a mellette levő házban, vagy levélileg alólirott.

239-x.8)

Krsztics János,  
üggyvéd,  
Módoson.

## Gyógyszerész- :: ::

:: :: :: :: laboráns

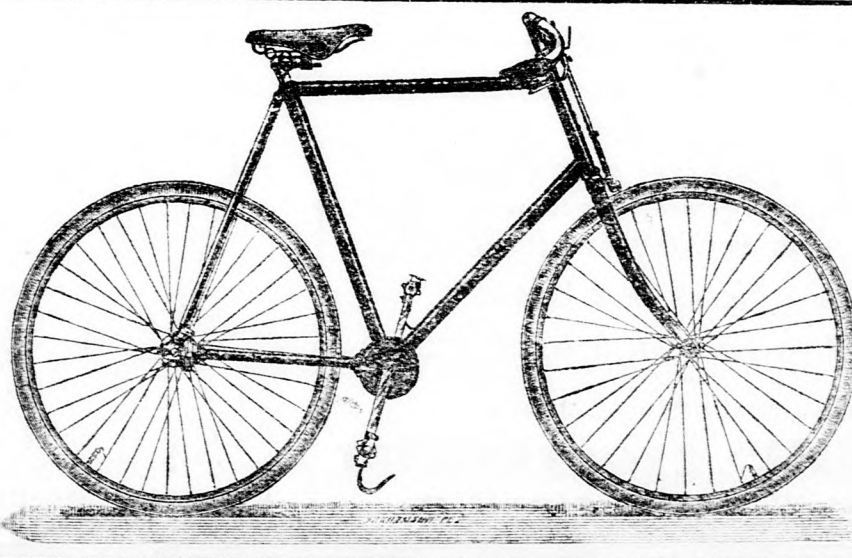
alkalmazást nyer ápr. 15-től

BENKOVICH M. gyógyszerésztárában.

(297-1.1)

## NOVÁK J. C., NAGYBECSKEREK.

Legjobb kerekpárok.



Javitó műhely.

hagynók a „Pedalt“ és a legcsekélyebb visszalépéssel (Rücktritt) fékez.

(254-40.3)

Telefon  
163.

Telefon  
163.

OLCSÓ  
ÁRAKI

OLCSÓ  
ÁRAKI

**LEGUJABB DIVATU NŐI  
PÁRIZSI ÉS BÉCSI  
KALAPOK**

Napernyők, illatszerek  
Uj divatu  
**nyakkendők és férfi-ingek.**  
CSIPKÉK, SZALAGOK.  
Több kerékpár feltűnő olesón.

**Mersdorf Péter**  
NAGYBECSKEREK

1902. (277-20.3)

**Tavaszi és nyári idény.  
Valódi BRÜNNI SZÖVETEK!**

Egy vég. 3.10 m. hosszú. teljes férfi öltönyt (kabátot, nadrágot és mellényt) kiadó	jó jobb finom finomabb legfinomabb	valódi gyapjú szövet csak	2.75, 3.70, 4.80 frt 6 és 6.90 frt 7.75 frt 8.65 frt 10 frt
---	--	------------------------------------	---

Egy szalonnára való vég szövetet 10 friért, ugyanint felöltő szöveteket, turista szöveteket, kammarnakot stb. gyári áron szállít az általános ismert és jó hírnevű

**Siegel-Imhof-féle posztógyári raktár Brünben.**

Minták ingyen és bérmentve — Mintaszerinti szállítási biztosítaték.  
Jelentékeny ama előny, melyet magánfelek fenti gyári raktárnak direkte feladott megrendeléseknél élvez.

Az építkezési időszak beálltával ajánlom gazdagon felszerelt raktáramat

**épületek, deszkák, lécek és oszlopfakból.**

Azonkívül folyton raktáron tartok kerítésnek való anyagot, szőlőkarókat tölgy- és fenyő-fából a legjutányosabb árakon és a legjobb minőségben

Szoba- és gép tüzelőszer gyanánt ajánlom a legújabbban bevezetett apró préselt **kőszemet (briquet)**, mely a legjobb minőségű kőszemből készül és minden szilik kezelhető, amennyiben nem porzik és 6-7 darab tesz ki egy kilogrammot. (111-40.17)

Éves szállítás mellett gépüzemnél jelentékeny engedmények.

**GRÜNBERGER ADOLF**  
tűzi- és épületfa kereskedése Nagybeeskereken, Aradáci-utca 1. szám.

**Keil-lakk**

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára.

Szagtalan

**padló-viasz „Gloria“**

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára.

**Arany-fénymáz**

képekreték stb. bearányozására. 1 kis palack ára 20 kr.

**Fehér „Glaser“-fénymáz** 222-8.4

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonmani befestésére. 1 doboz ára 45 kr.

Mindenkor kaphatók:  
**Ro'sa Ignác cégnél Nagybeeskereken.**

**WEITERSCHAN JAKAB**

fűszer, anyag és festékkereskedése az idény beálltával ajánlja kitűnő minőségű, finom olajfestékeit, fénymázait, borostyán-olajlak festékeit padlók befestésére, továbbá bronz-, föld, szobafestő és homiokzat-festékeit, eseteket szobafestők és kőművesek számára, brumolein butoroknak, valamint carbol, carbolineum, kátrány és festőlemezeket a legjobb minőségben és olcsó árakon.

Friss töltésű mindennemű **savanyuvíz** mindenkor raktáron.

87-40.11

**KOVÁCS ÖDÖN**

szabó-üzletében (Nagybeeskerek, Hunyady fő-utca, a Herezfeld-féle házban) készítettnek a legújabb divat szerint **férfi ruhák és női kabátok.**

Ugyanint a t. közönség által hozatott szövetekből kivánt ruhák elkészítése is legnagyobb készséggel elvállaltatik.

**Szolid árak!**

262-10.4

**MIÉRT van annyi utánzat? MERT**

a valódi EISENSTÄDTER-féle **Linoleum padló-zománc**

a törv. bej. „Vaslovag“ védjeggyel a legjobb és legtartósabb puha padlóknak és konyhabutoroknak bemázolására.

Bejegyzett. **Az Eisenstädter-féle Linoleum padló-zománc** egy óra alatt keményre szárad, bámulatosan szép fényvel bír és tartósság tekintetében eddig föllmulhatatlan.

Nagy elterjedtségénél fogva különböző hasonhangzású nevek alatt értéktelen utánzatokat hoznak forgalomba, miért is kérjen mindenki kizárólag csak Eisenstädter-féle „Linoleum padló-zománcot“ a törv. bejegyzett „Vaslovag“ védjeggyel.

**Eisenstädter Testvérek** lakk- és festékgyára.

Kapható Nagybeeskereken: Haidegger Ödön, Prandell Rudolf, Rózsa Béla, Rózsa Ignác, Schlössinger Sándor cégeknél.

263-16.2

**Óh jaj!**

Megfajt ez az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatáscuak

**Egger mellpasztillai,**

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:  
**„NADOR“ gyógyszer-tár**  
Budapest, VI. ker., Váci-körut 17. sz.

**Eljen!**

Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

**Premier-kerékpár 1902.**

Legrégibb és legjobb gyártmány. Árjegyzék ingyen.

Divatos, elegáns kiállítás. Árjegyzék ingyen.

Premier-Werke, Eger (Csehország).

214-35.9)

2 utcai és 2 udvari szobából álló lakás mellék-helyiségekkel együtt, elköltözés miatt jutányosan kiadó. Melencei-u. 32. sz.

(296-8.1)

Kapható: Nagybeeskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Kellner József, Michael Béla, Vantoch Zsigmond gyógyszer-tárakban. — Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszer-tárában. — Szerb-Módoson: J. Grób Ferenc gyógyszer-tárában. 4-19.14

Dr. SCHLESINGER MIKSA

**VIZGYÓGYINTÉZET** POZSONY,  
**ÉS SANATORIUM** (Cottage).

Gyógyerő hegyi fekvésben, pihenésre és szőlői vőlelt. 200 kilométerrel távol, jó éjszakai nyugalmat nyújt. Szigorúan individualizáló szakorvosi kezelés.  
Legmodernebb konyhával. Kiküldő ellátás, mérsékelt árak. Egész éven át nyitva.  
Prospektust és felvételt küldj! 42. IGAZGATÓSÁG.

Árnyékos tölveft dolog, hogy a szépség elérésére és formájának tartására a legfinomabb és legbiztonságosabb a FÖLDES-FÉLÉ

**MARGIT KRÉM**

Ára: 2 kor., kis tégely 1 kor., szappan 70 fillér, pudor 1.20 kor.  
Készítő: FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.  
Kapható minden gyógyszerertárban.

**Zanningene** hajfestő szer  
A szájnak és fogaknak legelőjebb az

**OSAN**

ROZSATEJ

Főszéküldő hely: CZERNY J. ANTON, Bécs, XVII. Carl Ludwigstr. 6

**PLATSCHEK VILMOS**  
elismert legszolidabb

**FÉRFI és GYERMEK-ruha áruháza**  
Budapest, IV., Központi Városház.

Paris kiállítás: arany érem!

**FERNOLENDT**

Cipőfénymaz, legjobb fénymaz a világon, a cipőnek gyorsan sötét-fekete fényt ad és a bőrt is tartósabb teszi.  
Alapítva 1838. — Gyári raktár: Bécs, I., Schulerstrasse 21. — Mindenütt kapható

**SCHWANHÄUSSER** irodai cikkek

RENDET TARTANAK — IDŐT TAKARITANAK

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

**SCHWANHÄUSSER, BÉCS, I., Johannesgasse 2.**

**MAGYAR ORVOSI MŰSZERTÁR**  
(ORTHOPEDIAI MŰSZERTÁR)

Budapest, VII., Kerepesi-út 32. (a Rókus-kórházzal szemben.)  
Sérültek, műlábak, műkezdek, hestőkötők, stb. Orvos-sebészeti műszerek, kúszókötők, betegápolási cikkek.  
Dr. Gumi és hálhólyag készletek.  
Árjegyzék zárt borítékban ingyen.

**PFAU COGNAC LEGJOBB**

Vérgyógyítás — Hemopatia.  
Feltalálja és egyedül képviselője:  
Dr. KOVÁCS J. egyet. orvosir.  
Budapest, V., Váci-körút 18.  
ismertető füzet 1 kor. bérmentve.

Mi helybeliek Budapestben a  
**NEW-YORK** kávéházban  
(Graszébet-körút 9-11.)  
találkozunk.  
Esténként bonyódnunk.

28 ÉV ÓTA!  
AZ ELISMERT LEGJOBB  
MAGYAK BESZERZÉSI  
FORRASA

**MAJTHNER ÖDÖN**  
CS. ES KIR. JOVARI MAGKERESKEDÉSE  
BUDAPEST  
ANDRÁSSY-ÚT 23. sz.  
és ROTTENBILLER-UTCA 33.

KÉPES ÁRJEGYZÉK INGYEN ÉS BÉRMENTVE.

**NOTEL-PARIS** SZÁLLODA

Szálloda: SIMON PÁL.  
BUDAPEST, VI., VACZI-KÖRÚT 28.  
100 szoba 1 főtől feljebb kiszolgálással együtt.  
Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sütemények a házban. Világos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok felé.

HIRDETÉSEK ÉS REKLAMOKAT  
szakszerűen, pontosan és legelőjebben  
közöljük az összes lapokban az  
**ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ**  
BUDAPEST, VII., ERZSÉBET-KÖRÚT 54.  
Tulajdonos: LEOPOLD GYULA, szerkesztő.

BAYER-féle  
**MAGYAR TURISTA-TAPASZ**  
tyúkszöm, borkéreg és borkeményedés ellen  
legjobb és legbiztonságosabb szer. — Egy csomag ára 80 fillér.  
2 csomag bérmentve után bérmentve küldi az egyedüli készítő:  
**VÖRÖSKERESZT GYÓGYSZERTÁR**  
Budapest, VI., Andrassy-út 84.  
Kapható gyógyszerertárakban és drogueriákban.

**The Freshams**  
Élelvi biztosító társaság  
Magyarországban működik 1865 óta.  
Igazgatóság a farsangi sájt palotájában  
Budapest, Cseresznyefás utca 56.

**CSASZÁRFÜRDŐ**  
téli és nyári gyógyhely  
BUDAPESTEN

Előrengő kénes hővizes gyógyfürdő, pártalaz gyógyfürdővel, legmodernebb lazár-berendezéssel, pompás ásványvíz-vezetékkel, téli- és kádfürdőkkel, — 200 kényelmes lakosztállyal.  
Privatizáció kivánatra ingyen és bérmentve.

**SZABODALMAKAT ÉRTEKESÍTŐ VILÁGAT**  
BUDAPEST VII. ERZSÉBET-KÖRÚT 17.  
FELVILÁGOSÍTÁS DÍJTALAN

Dr. Kovács  
**KÉZPASZTA**  
csakis fehérdarabú védőjegyűvel váltódt,  
3 nap alatt minden kézzel gyógyosodó  
és fájó részre.  
Egy tégely 1.20 k. Hozzávaló szappan 1 kor.,  
Fő- és szállásküldő raktár: Dr. KOVÁCS ERŐD Gyóg. és Matszertár  
Budapest, VI., Gyár-utca 17. szán.  
Megtalál TOILETTE TITKOK kivánatra ingyen és bérmentve.

Kárpáti  
**IBOLYA-JLLAT**  
a legdivatosabb és legkedveltebb  
**PARFÜM**. — Ára 4 korona.

JENCS-féle  
**MAGYAR RESTITUTIÓS-FLUID**  
lovak és szarvasmarháknek

As állatok kudarától gyógyozó, kitartóbbá, erősebbé teszi, meggyógyítja a lábas morog-bővülést, az indigátiót és az u. n. pórássodást. — Ára 2 korona. Postán 2.50 kor. behatárolás után bérmentve küldi.

**JENCS VILMOS** gyógyszerertára  
BUDAPEST, II., SZÉNA-YÉR 1. SZ.

Az összes létező és bárhol  
hirdetett gyógyszerek megrendelhetők **ZOLTÁN BELA** gyógyszerertárban Budapest  
Szabadságtér és Sétány-utca sarkán

A legjobb órákat  
legelőjebb és legbiztonságosabb ékszereket  
**RÉSZELETFIZETÉSRE**  
szigorúan szabott árakon szállítja Magyarországra; e nemben  
első és legnagyobb üzlet:  
**BRAWSWETTER JÁNOS** kronométer-és  
szegedény  
Árjegyzék 2000 kóppal ingyen és bérmentve.

Különlegességi gyártmányok  
**Szivattyúk és Mérlegek**  
mindenféle minden czégra.  
C. Wolfshög, 14. GARVENS W., BÉCS, I. Schwarzenbergstr. 6.  
Árjegyzék ingyen és bérmentve.

**LE DÉLICE**  
„Le Délice”  
legjobb Vergé cigarettapapír,  
legkedveltebb Vergé szivarkahüvely.  
Egyszer meggyújtva,  
a cigaretta a nélkül, hogy kialudna,  
egész végig ég.  
Mindenütt kapható.

**H i r d e t é s e k**

gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmányaikat, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék. — A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy aki nem hirdet, az maga ellen vét! — Hirdetések felvételnek a „TORONTAL” kiadóhivatalában.

**ÉRTESÍTÉS.** Mivel az új törvény értelmében az utaztatás magánfelekhez nincs megengedve.

**Nagybecskerek és vidékén** lakó igen tisztelt vevőink kégyelmére a legjobb hírnévvel bíró

## WÉHNER GYÖRGY

céget Nagybecskereken biztuk meg mint fehérnemű gyártmányunk egyedüli árusítóját, ahol a legkitűnőbb s legújabb női fehérnemű gyártmányaink, különösen

### MENYASSZONYI KELENGYÉK

a legegyszerűbb kivittől a leggazdagabb kivittig az általunk előirt szabott árak mellett árusítatnak és ezekre megrendelések felvételek. — A midőn az irántunk eddig tanúsított bizalomért köszönetünket nyilvánítjuk, kérjük avval továbbra megbizottunkat is megüdvölni. — Kiváló tisztelettel

**BÉCS STIEGLITZ & UNGER. BUDAPEST**



**Csak RÉTHY-féle fogadjunk el!**

A valódi Réthy-féle pemetefü-ozukorka csak a készítőnél vagy az alábbi gyógyszerárakban kapható. 6-44

Nagybecskereken: Benkovich Mihály, Hort Viktor, Kellner József, Wantoch Zsigmond; Albunáron: Grób Lajos; Kis-Zomborban: Hofbauer Andor; Módoson: J. Grób Ferenc; Nagy-Jécsán: Tóth Gábor; Román-Petrén: Engelhardt Rezső; Homocson: Ferency Árpád gyógyszerárakban.

**A Richter-féle  
Liniment. Caps. comp.**

**Horgony-Pain-Expeller**

egy régi kipróbált házi szer, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölőszóval alkalmazatik keszvények, csúszás és megbetegedéseknél.

**Intés.** Silányabb utazatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzővel fogadjunk el. — 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Forrástár: Török József gyógyszerárakban Budapestben.

**Lichter F. Ad. és tása,**  
csász. és kir. udvari szőlősk. Budapest.




**Jótéteménynek**  
bizonyul minden család-  
ban a

**Kathreiner-féle  
Kneipp-maláta kávé**  
használat.

Gondos háziasszony ne késlekedjék tovább ezt az egészséges kávé italt bevezetni.

A legajánlatosabb pótkávé és a legjobb és legkedveltebb pótlás a borkávé helyébe.

Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé csakis az eredeti csomagokban valódi, a melyeken a »Kneipp» védjegy és a

**Kathreiner**  
név rajta áll.